



2026/70

9.1.2026

SKLEP SVETA (EU) 2026/70

z dne 17. novembra 2025

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Ministrskem svetu Energetske skupnosti glede sprememb Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti, da se upošteva razvoj okoljskega prava Unije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 192(1) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pogodba o Energetski skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) je bila sklenjena 29. maja 2006 s Sklepom Sveta 2006/500/ES ⁽¹⁾ in je začela veljati 1. julija 2006.
- (2) Na podlagi člena 12 Pogodbe vsaka pogodbenica izvaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju v skladu s časovnim načrtom za izvajanje ukrepov iz Priloge II k navedeni pogodbi.
- (3) Člen 16 Pogodbe določa seznam aktov Unije, ki sestavljajo pravni red Evropskih skupnosti o okolju (v nadaljnjem besedilu: akti Unije), ki jih zajema Pogodba.
- (4) Na podlagi člena 24 Pogodbe mora Energetska skupnost sprejeti ukrepe za prilagoditev pravnega reda Evropskih skupnosti, kot je opisano v naslovu II Pogodbe. Na podlagi člena 25 Pogodbe ima Energetska skupnost možnost sprejeti ukrepe za izvedbo sprememb pravnega reda Evropskih skupnosti, kot je opisan v naslovu II Pogodbe, v skladu z razvojem prava Unije.
- (5) Na podlagi člena 79 Pogodbe Ministrski svet Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Ministrski svet), Stalna skupina na visoki ravni ali Odbor regulatorjev sprejmejo ukrepe iz naslova II na predlog Evropske komisije. Na podlagi členov 80 in 81 Pogodbe take ukrepe sprejme Ministrski svet, Stalna skupina na visoki ravni ali Odbor regulatorjev z večino oddanih glasov, pri čemer ima vsaka pogodbenica en glas.
- (6) V zvezi z razširitvijo seznama aktov Unije, ki jih zajema Pogodba, odločitve o spremembah določb naslovov I do VII na podlagi člena 100 Pogodbe sprejmejo članice Ministrskega sveta s soglasjem svojih članic..

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2006/500/ES z dne 29. maja 2006 o sklenitvi Pogodbe o Energetski skupnosti s strani Evropske skupnosti (UL L 198, 20.7.2006, str. 15, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2006/500/oj>).

- (7) Direktiva 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾, Direktiva Sveta 92/43/EGS ⁽³⁾, Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES ⁽⁴⁾, skupaj z Direktivo 2006/118/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁵⁾, Direktiva 2008/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁶⁾ in Direktiva Komisije 2009/90/ES ⁽⁷⁾ še niso vključene v člen 16 Pogodbe. Pogodbenice zato še niso dolžne izvajati navedenih direktiv. Zato je treba posodobiti in razširiti seznam aktov Unije tako, da se dodajo navedene direktive.
- (8) Da bi zagotovili pravičen energetski prehod, ki zagotavlja vzporedne koristi za biotsko raznovrstnost in preprečuje poslabšanje stanja ohranjenosti vrst prosto živečih ptic, je treba prilagoditi obstoječi pravni red Evropskih skupnosti, kot je opisan v naslovu II Pogodbe, tako, da se obstoječe sklicevanje na člen 4(2) Direktive Sveta 79/409/EGS ⁽⁸⁾ v seznamu aktov Unije nadomesti s sklicevanjem na Direktivo 2009/147/ES.
- (9) Poleg tega Direktiva 92/43/EGS določa strukturiran pristop k ocenjevanju in blažitvi vplivov energetskih projektov na okolje v okviru Pogodbe, in sicer na biotsko raznovrstnost, ter je skupaj z Direktivo 2009/147/ES glavno pravno orodje prava Unije za izvajanje mednarodnih obveznosti Unije, ki izhajajo iz Bernske konvencije o varstvu prosto živečega evropskega rastlinstva in živalstva ter njunih naravnih življenjskih prostorov. Zato je treba pravni red Evropskih skupnosti, kot je opisan v naslovu II Pogodbe, razširiti tako, da se Direktiva 92/43/EGS doda na seznam aktov Unije.
- (10) Ker je treba zagotoviti celovite ocene morebitnih vplivov energetskih projektov s področja uporabe Pogodbe na vodne ekosisteme, morajo pogodbenice zagotoviti, da so vse dejavnosti, povezane z omrežno energijo, zasnovane in se izvajajo tako, da je zagotovljena skladnost z Direktivo 2000/60/ES, zlasti s členom 4., Na podlagi navedene določbe države članice izvajajo potrebne ukrepe, da preprečijo poslabšanje stanja teles površinske vode, ter sprejmejo ukrepe za doseganje dobrega stanja površinske vode, ob upoštevanju določenih časovnih omejitev in drugih izjem. Zato je treba pravni red Evropskih skupnosti, kot je opisan v naslovu II Pogodbe, razširiti tako, da se Direktiva 2000/60/ES ter Direktiva 2006/118/ES, Direktiva 2008/105/ES in Direktiva 2009/90/ES dodajo na seznam aktov Unije.
- (11) Komisija mora Ministrskemu svetu predložiti potrebne predloge.
- (12) Primerno je določiti stališče, ki se v imenu Unije zastopa na sestanku Ministrskega sveta 18. decembra 2025 v zvezi s spremembami Pogodbe.
- (13) Če Ministrski svet sklepov ne bi mogel sprejeti na sestanku 18. decembra 2025, bi morale biti mogoče take sklepe sprejeti po korespondenci po 23. sestanku Ministrskega sveta v skladu s poslovnikom Energetske skupnosti, ne da bi bil za to potreben dodaten sklep Sveta, ali na naslednjem sestanku Ministrskega sveta leta 2026 –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

- ⁽²⁾ Direktiva 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju prosto živečih ptic (UL L 20, 26.1.2010, str. 7, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj>).
- ⁽³⁾ Direktiva Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (UL L 206, 22.7.1992, str. 7, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/1992/43/oj>).
- ⁽⁴⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike (UL L 327, 22.12.2000, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj>).
- ⁽⁵⁾ Direktiva 2006/118/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o varstvu podzemne vode pred onesnaževanjem in poslabšanjem (UL L 372, 27.12.2006, str. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/oj>).
- ⁽⁶⁾ Direktiva 2008/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o okoljskih standardih kakovosti na področju vodne politike, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv Sveta 82/176/EGS, 83/513/EGS, 84/156/EGS, 84/491/EGS, 86/280/EGS ter spremembi Direktive 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 348, 24.12.2008, str. 84, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/oj>).
- ⁽⁷⁾ Direktiva Komisije 2009/90/ES z dne 31. julija 2009 o določitvi strokovnih zahtev za kemijsko analiziranje in spremljanje stanja voda v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES (UL L 201, 1.8.2009, str. 36, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj>).
- ⁽⁸⁾ Direktiva Sveta 79/409/EGS z dne 2. aprila 1979 o ohranjanju prosto živečih ptic (UL L 103, 25.4.1979, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj>).

Člen 1

Komisija Ministrskemu svetu Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Ministrski svet) predloži predlog iz prilog I, II in III k temu sklepu (v nadaljnjem besedilu: predlog) za spremembo Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Pogodba), da bi se navedena pogodba posodobila in njeno področje uporabe razširilo ob upoštevanju razvoja okoljskega prava Unije.

Člen 2

Stališče, ki se v imenu Unije zastopa na sestanku Ministrskega sveta 18. decembra 2025, ali, če na tem sestanku ne bo sprejeto, v korespondenci ali na naslednjem sestanku Ministrskega sveta leta 2026, je, da se podpre sprejetje predloga.

Člen 3

Predstavniki Unije v Ministrskem svetu se lahko sporazumejo o manjših spremembah predloga brez nadaljnega sklepa Sveta.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 17. novembra 2025

Za Svet
predsednik
J. JENSEN

PRILOGA I

SKLEP št. 20xx/XX/MC-EnC

MINISTRskega SVETA ENERGETSKE SKUPNOSTI

z dne xx xx 202x

**o spremembi Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in o izvajanju nekaterih določb
Direktive 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju
prosto živečih ptic**

MINISTRSKI SVET ENERGETSKE SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in zlasti členov 25, 79 in 81 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) kot enega ključnih ciljev določa izboljšanje okoljskega položaja glede omrežne energije in z njo povezane učinkovite rabe energije v pogodbenicah.
- (2) Člen 12 Pogodbe zahteva, da vsaka pogodbenica izvaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju v skladu s časovnim načrtom za izvajanje ukrepov iz Priloge II k Pogodbi.
- (3) Člen 16 Pogodbe navaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju, ki ga zajema Pogodba.
- (4) Na podlagi naslova II člena 24 Pogodbe mora Energetska skupnost sprejeti ukrepe za posodobitev pravnega reda Evropskih skupnosti o okolju.
- (5) Člen 79 Pogodbe določa, da Ministrski svet, Stalna skupina na visoki ravni ali Odbor regulatorjev sprejme ukrepe iz naslova II na predlog Evropske komisije. Na podlagi členov 80 in 81 Pogodbe se taki ukrepi sprejmejo z večino oddanih glasov, pri čemer ima vsaka pogodbenica en glas.
- (6) Člen 4(2) Direktive 2009/147/ES o ohranjanju prosto živečih ptic je že naveden v členu 16, točka (iv), Pogodbe.
- (7) Zagotoviti je treba pravičen energetski prehod, ki zagotavlja vzporedne koristi za biotsko raznovrstnost ter preprečuje poslabšanje stanja ohranjenosti naravnih habitatnih tipov in habitatov vrst na območjih mednarodnega pomena ali nacionalno zavarovanih območjih z naravnimi habitatnimi tipi ter vrstami v interesu Skupnosti.
- (8) Načrti in projekti v zvezi z omrežno energijo morajo biti v okviru Pogodbe zasnovani tako, da se ublažijo ali po potrebi čim bolj omejijo morebitni negativni vplivi na biotsko raznovrstnost.
- (9) Člen 2 Direktive 2009/147/ES določa, da je treba sprejeti ukrepe za ohranitev populacije vseh vrst prosto živečih ptic, ki so naravno prisotne na evropskem ozemlju držav članic Unije.
- (10) Člen 4(4), drugi stavek, Direktive 2009/147/ES določa obveznost prizadevati si, da ne bi prišlo do onesnaženja ali poslabšanja stanja habitatov tudi zunaj teh območij varstva. Vrste ptic so splošno razširjene in mobilne, zaradi česar je treba zagotoviti prizadevanja za omejitev vpliva omrežne energije zunaj zavarovanih območij.
- (11) Člena 5 in 9 Direktive 2009/147/ES določata okvir za varstvo vseh vrst prosto živečih ptic, ki so naravno prisotne na evropskem ozemlju držav članic Unije. Prepovedi iz člena 5 navedene direktive je treba uporabljati za dejavnosti v zvezi z omrežno energijo zaradi vplivov, ki jih lahko imajo na naravno prisotne prosto živeče vrste ptic. V omejenih okoliščinah je morda potrebno odstopanje od teh prepovedi, če so izpolnjena potrebna merila.
- (12) Za območja, zavarovana na podlagi Direktive 2009/147/ES, na podlagi člena 7 Direktive 92/43/EGS o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst veljajo zahteve iz člena 6(2), (3) in (4) navedene direktive. Člen 6(2), (3) in (4) določa okvir za ohranjanje in varstvo na posameznih območjih s preventivnimi in postopkovnimi zahtevami, da bi se prispevalo k vzdrževanju ali obnovitvi ugodnega stanja ohranjenosti naravnih habitatov ter habitatov prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst v interesu Skupnosti.

- (13) Načrti in projekti v smislu člena 6 Direktive 92/43/EGS se lahko nanašajo tudi na omrežno energijo in lahko pomembno vplivajo na celovitost območij mednarodnega pomena ter nacionalno zavarovanih območij z naravnimi habitatnimi tipi in vrstami v interesu Skupnosti. Če je treba te načrte ali projekte v zvezi z omrežno energijo kljub temu izvesti iz nujnih razlogov prevladujočega javnega interesa, bo treba sprejeti izravnalne ukrepe.
- (14) Direktiva 2009/147/ES in Direktiva 92/43/EGS sta glavni pravni orodji prava Unije za izvajanje mednarodnih obveznosti Unije, ki izhajajo iz Bernske konvencije o varstvu prosto živečega evropskega rastlinstva in živalstva ter njenih naravnih življenjskih prostorov (v nadaljnjem besedilu: Konvencija). V vsaki pogodbenici in državi opazovalki Bernske konvencije je treba v okviru smaragdne mreže vzpostaviti območja posebnega ohranitvenega pomena kot orodje za doseganje splošnih ciljev Konvencije. Vse pogodbenice Pogodbe so tudi pogodbenice Konvencije, razen Kosova⁽¹⁾. Območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže in območja, ki kandidirajo za območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže, so določena v vsaki pogodbenici Bernske konvencije. Smaragdna mreža se še naprej razvija, saj še vedno obstajajo vrzeli, zato se še ne more šteti za popolno in zadostno za podporo doseganju ciljev Konvencije.
- (15) Območja, ki so pravno zaščiteni z nacionalnim pravom, so namenjena doseganju dolgoročnega ohranjanja habitatnih tipov in vrst s povezanimi ekosistemskimi storitvami in kulturnimi vrednotami. Taka območja so v vseh pogodbenicah Pogodbe.
- (16) Ramsarska območja so mokrišča mednarodnega pomena, določena v Ramsarski konvenciji o mokriščih, ki so mednarodnega pomena, zlasti kot habitati vodnih ptic (v nadaljnjem besedilu: Ramsarska konvencija), medvladnem sporazumu, katerega cilj je zaustaviti izgubo mokrišč po vsem svetu. Vse pogodbenice Pogodbe so tudi pogodbenice Ramsarske konvencije in imajo določena ramsarska območja, razen Kosova.
- (17) Pogodba se nanaša na načrte in projekte, ki so pomembni za izvajanje Direktive 2009/147/ES, s sklicevanjem na člena 6 in 7 Direktive 92/43/EGS. Zato bo vključitev Direktive 2009/147/ES v pravni red Evropskih skupnosti o okolju zagotovila, da se bo pri oblikovanju in izvajanju načrtov in projektov v zvezi z omrežno energijo upoštevalo ohranjanje vrst ptic in njihovih habitatov.
- (18) Člen 2, člen 4(4), drugi stavek, člen 5 in člen 9 Direktive 2009/147/ES ter Priloga I k navedeni direktivi še niso vključeni v pravni red Evropskih skupnosti o okolju za namene Energetske skupnosti, zato je treba obstoječi pravni red Evropskih skupnosti prilagoditi tako, da se obstoječe sklicevanje na člen 4(2) Direktive Sveta 79/409/EGS⁽²⁾ nadomesti s sklicevanjem na Direktivo 2009/147/ES⁽³⁾ na seznamu aktov Unije v skladu s členom 16 Pogodbe.
- (19) Člen 94 Pogodbe od organov zahteva, da vsak pojem ali koncept iz Pogodbe, ki izhaja iz prava Evropskih skupnosti, razlagajo v skladu s sodno prakso Sodišča Evropske unije.
- (20) Smernice⁽⁴⁾ predstavljajo, kako Komisija razume določbe člena 6 Direktive 92/43/EGS, vključno z njegovo uporabo za Direktivo 2009/147/ES, in lahko dajejo navodila za uporabo teh določb ob upoštevanju ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije ter izkušenj, pridobljenih pri izvajanju v državah članicah Unije.
- (21) Pravni red Evropskih skupnosti o okolju iz člena 16 Pogodbe in časovni načrt izvajanja iz Priloge II k Pogodbi bi bilo treba uskladiti s pravom Unije o ohranjanju narave, kolikor se nanaša na omrežno energijo.

(1) To poimenovanje ne posega v stališča o statusu ter je v skladu z RVSN 1244/1999 in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.

(2) Direktiva Sveta 79/409/EGS z dne 2. aprila 1979 o ohranjanju prosto živečih ptic (UL L 103, 25.4.1979, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj>).

(3) Direktiva 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju prosto živečih ptic (UL L 20, 26.1.2010, str. 7, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj>).

(4) Upravljanje območij Natura 2000 – določbe člena 6 Direktive 92/43/EGS o habitatih (C/2018/7621) in obvestilo Komisije Presoja načrtov in projektov v zvezi z območji Natura 2000 – metodološke smernice o določbah člena 6(3) in (4) Direktive 92/43/EGS o habitatih (C/2021/6913).

- (22) Projektna skupina za okolje je na sejah xxx in xxx podrobno preučila predlog in priporočila njegovo sprejetje z več prilagoditvami, ki jih zajema ta sklep. Prilagoditve je odobrila Evropska komisija.
- (23) Stalna skupina na visoki ravni je na sejah xxx in xxx pripravila in predlagala sprejetje tega sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti se spremeni:

- (1) v členu 16 se točka (iv) nadomesti z naslednjim:

„(iv) člen 2, člen 4(2) in (4), drugi stavek, člen 5 in člen 9 Direktive 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju prosto živečih ptic ter Priloga I k navedeni direktivi,“;

- (2) v Prilogi II se točka 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Vsaka pogodbenica začne izvajati člen 2, člen 4(2) in (4), drugi stavek, člen 5 in člen 9 Direktive 2009/147/ES z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju prosto živečih ptic ter Prilogo I k navedeni direktivi najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti.“.

Člen 2

1. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 2 Direktive 2009/147/ES glasi:

„Pogodbenice sprejmejo potrebne ukrepe na področju omrežne energije za vzdrževanje populacije vseh vrst prosto živečih ptic, ki so naravno prisotne na ozemlju pogodbenic, za katere se uporablja Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti, na stopnji, ki ustreza zlasti ekološkim, znanstvenim in kulturnim zahtevam, ob upoštevanju gospodarskih in rekreacijskih zahtev, ali za prilagajanje populacije teh vrst tej stopnji.“

2. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 4(4), drugi stavek, Direktive 2009/147/ES glasi:

„Pogodbenice si prizadevajo, da tudi zunaj območij varstva ne bi prišlo do onesnaževanja ali poslabšanja habitatov vrst ptic, kolikor se to nanaša na omrežno energijo.“

3. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 5 Direktive 2009/147/ES glasi:

„Brez poseganja v člen 9 pogodbenice sprejmejo potrebne ukrepe za uvedbo splošnega sistema varstva vseh vrst prosto živečih ptic, naravno prisotnih na evropskem ozemlju pogodbenic, za katere se uporablja Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti, ki prepoveduje zlasti:

- (a) namerno ubitje ali ujetje na kakršen koli način;
- (b) namerno uničenje ali poškodovanje gnezd in jajc ali odstranjevanje gnezd;
- (c) odvzem jajc iz narave in posedovanje teh jajc, čeprav so prazna;
- (d) namerno vznemirjanje ptic, zlasti v času razmnoževanja in vzreje mladičev, v taki meri, da bi vznemirjanje postalo moteče glede na cilje te direktive;
- (e) zadrževanje ptic tistih vrst, katerih ujetje in lov sta prepovedana.“

4. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 9 Direktive 2009/147/ES glasi:

„1. Pogodbenice lahko odstopajo od določb člena 5, kadar ni na voljo druge zadovoljive rešitve, zaradi:

- (a) — interesov zdravja in varstva ljudi,
- interesov varnosti v zračnem prometu,
- preprečitve resne škode na posevkih, živini, gozdovih, ribiških območjih in vodi,
- varstva rastlinstva in živalstva;
- (b) raziskovanja in izobraževanja ter za doseljevanje, ponovno naseljevanje in gojitev, potrebno za te namene;
- (c) dopustitve ujetja, posedovanja ali druge sprejemljive oblike uporabe določenih ptic v majhnem številu pod strogo nadzorovanimi pogoji in na selektivni podlagi.

2. Odstopanja iz odstavka 1 morajo navajati:

- (a) vrste, ki so predmet odstopanj;
- (b) sredstva, naprave ali načine, dovoljene za ujetje ali ubitje;
- (c) pogoje tveganja ter krajevne in časovne okoliščine, v katerih se ta odstopanja lahko odobrijo;
- (d) organ, pooblaščen za izjavo, da so zahtevani pogoji dani, in za odločitev o tem, katera sredstva, naprave ali načini se lahko uporabijo, v okviru kakšnih omejitev in kdo jih lahko uporabi;
- (e) nadzorne ukrepe, ki se bodo izvedli.

3. Pogodbenice vsako leto Sekretariatu Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat) predložijo poročilo o izvajanju odstavkov 1 in 2. Sekretariat zagotovi, da so poročila dostopna javnosti.

4. Sekretariat na podlagi informacij, ki so mu dostopne, in zlasti informacij, ki se mu sporočijo na podlagi odstavka 3, stalno zagotavlja, da posledice odstopanj iz odstavka 1 niso nezdružljive s to direktivo. V ta namen sprejme ustrezne ukrepe.“

Člen 3

1. Pogodbenice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 2, členom 4(4), drugi stavek, členom 5 in členom 9 Direktive 2009/147/ES, najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti. O tem nemudoma obvestijo Sekretariat Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat).

2. Pogodbenice se pri sprejetju ukrepov iz odstavka 1 sklicujejo na ta sklep in Direktivo 2009/147/ES ali tak sklic navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo pogodbenice.

3. Pogodbenice Sekretariatu predložijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga urejata ta sklep in Direktiva 2009/47/ES.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan, ko ga sprejme Ministrski svet.

Člen 5

Ta sklep je naslovljen na pogodbenice Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti.

V [xxx], [DATUM]

Za Ministrski svet
(predsednik)

PRILOGA II

SKLEP št. 20xx/XX/MC-EnC

MINISTRskega SVETA ENERGETSKE SKUPNOSTI

z dne xx xx 202x

o spremembi Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in o izvajanju nekaterih določb Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst

MINISTRSKI SVET ENERGETSKE SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in zlasti členov 25, 79 in 100, točka (i), Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) kot enega ključnih ciljev določa izboljšanje okoljskega položaja glede omrežne energije in z njo povezane učinkovite rabe energije v pogodbenicah.
- (2) Člen 12 Pogodbe zahteva, da vsaka pogodbenica izvaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju v skladu s časovnim načrtom za izvajanje ukrepov iz Priloge II k navedeni pogodbi.
- (3) Člen 16 Pogodbe navaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju, ki ga zajema Pogodba.
- (4) Na podlagi naslova II člena 25 Pogodbe lahko Energetska skupnost sprejme ukrepe za izvedbo sprememb pravnega reda Evropskih skupnosti, opisanega v naslovu II, v skladu z razvojem prava Unije.
- (5) Člen 79 Pogodbe določa, da Ministrski svet, Stalna skupina na visoki ravni ali Odbor regulatorjev sprejme ukrepe iz naslova II na predlog Evropske komisije.
- (6) Člen 100, točka (i), Pogodbe določa, da lahko Ministrski svet soglasno spremeni določbe naslovov I do VII Pogodbe.
- (7) Zagotoviti je treba pravičen energetski prehod, ki zagotavlja vzporedne koristi za biotsko raznovrstnost ter preprečuje poslabšanje stanja ohranjenosti naravnih habitatnih tipov in habitatov vrst na območjih mednarodnega pomena ali nacionalno zavarovanih območjih z naravnimi habitatnimi tipi ter vrstami v interesu Skupnosti.
- (8) Načrti in projekti v zvezi z omrežno energijo morajo biti v okviru Pogodbe zasnovani tako, da se ublažijo ali po potrebi čim bolj omejijo morebitni negativni vplivi na biotsko raznovrstnost.
- (9) V členu 1 Direktive Sveta 92/43/EGS o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst so opredeljeni ključni pojmi, pomembni za razlago in izvajanje navedene direktive.
- (10) V členu 2 Direktive 92/43/EGS je navedeno, da je cilj navedene direktive prispevati k zagotavljanju biotske raznovrstnosti z ohranjanjem naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst.
- (11) Člen 6(2), (3) in (4) Direktive 92/43/EGS določa okvir za ohranjanje in varstvo na posameznih območjih s preventivnimi in postopkovnimi zahtevami, da bi se prispevalo k vzdrževanju ali obnovitvi ugodnega stanja ohranjenosti naravnih habitatov ter habitatov prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst v interesu Skupnosti.
- (12) Načrti in projekti v smislu člena 6 Direktive 92/43/EGS se lahko nanašajo tudi na omrežno energijo in lahko pomembno vplivajo na celovitost območij mednarodnega pomena ter nacionalno zavarovanih območij z naravnimi habitatnimi tipi in vrstami v interesu Skupnosti. Če je treba te načrte ali projekte v zvezi z omrežno energijo kljub temu izvesti iz nujnih razlogov prevladujočega javnega interesa, bo treba sprejeti izravnalne ukrepe.

- (13) Člen 6(2), (3) in (4) Direktive 92/43/EGS se prek člena 7 Direktive 92/43/EGS uporablja tudi za posebna območja varstva, določena za vrste ptic, navedene v členu 4(2) Direktive 2009/147/ES o ohranjanju prosto živečih ptic in Prilogi I k navedeni direktivi. Zato je nujno, da se za območja, ki varujejo te vrste ptic na ozemlju pogodbenic, v okviru pravnega reda Evropskih skupnosti o okolju uporabljajo zahteve iz člena 6(2), (3) in (4).
- (14) Členi 12, 13 in 16 Direktive 92/43/EGS določajo okvir strogega varstva vrst v interesu Skupnosti na njihovem celotnem naravnem območju razširjenosti, znotraj in zunaj zavarovanih območij. Prepovedi iz členov 12 in 13 navedene direktive je treba uporabljati za dejavnosti v zvezi z omrežno energijo zaradi vplivov, ki jih te dejavnosti lahko imajo na vrste v interesu Skupnosti. V omejenih okoliščinah je morda potrebno odstopanje od teh prepovedi, če so izpolnjena potrebna merila.
- (15) Direktiva 92/43/EGS in Direktiva 2009/147/ES sta glavni pravni orodji prava Unije za izvajanje mednarodnih obveznosti Unije, ki izhajajo iz Bernske konvencije o varstvu prosto živečega evropskega rastlinstva in živalstva ter njenih naravnih življenjskih prostorov (v nadaljnjem besedilu: Bernska konvencija). V vsaki pogodbenici in državi opazovalki Bernske konvencije je treba v okviru smaragdne mreže vzpostaviti območja posebnega ohranitvenega pomena kot orodje za doseganje splošnih ciljev Konvencije. Vse pogodbenice Pogodbe so tudi pogodbenice Bernske konvencije, razen Kosova. ⁽¹⁾ Območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže in območja, ki kandidirajo za območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže, so določena v vsaki pogodbenici Bernske konvencije. Smaragdna mreža se še naprej razvija, saj še vedno obstajajo vrzeli, zato se še ne more šteti za popolno in zadostno za podporo doseganju ciljev Konvencije.
- (16) Območja, ki so pravno zaščitena z nacionalnim pravom, so namenjena doseganju dolgoročnega ohranjanja habitatnih tipov in vrst s povezanimi ekosistemskimi storitvami in kulturnimi vrednotami. Taka območja so v vseh pogodbenicah Pogodbe.
- (17) Ramsarska območja so mokrišča mednarodnega pomena, določena v Ramsarski konvenciji o mokriščih, ki so mednarodnega pomena, zlasti kot habitati vodnih ptic (v nadaljnjem besedilu: Ramsarska konvencija), medvladnem sporazumu, katerega cilj je zaustaviti izgubo mokrišč po vsem svetu. Vse pogodbenice Pogodbe so tudi pogodbenice Ramsarske konvencije in imajo določena ramsarska območja, razen Kosova.
- (18) Pogodba se nanaša na načrte in projekte, ki so pomembni za izvajanje Direktive 92/43/EGS, katere vključitev v pravni red Evropskih skupnosti o okolju bi zagotovila, da se pri oblikovanju in izvajanju načrtov in projektov v zvezi z omrežno energijo upošteva ohranjanje narave.
- (19) Člen 1, člen 2, člen 6(2), (3) in (4), člen 12, člen 13 in člen 16 Direktive 92/43/EGS ter priloge I, II in IV k navedeni direktivi še niso vključeni v pravni red Evropskih skupnosti o okolju za namene Energetske skupnosti, zato je treba razširiti pravni red Evropskih skupnosti z vključitvijo Direktive 92/43/EGS na seznam aktov Unije v skladu s členom 16 Pogodbe.
- (20) Člen 94 Pogodbe od organov zahteva, da vsak pojem ali koncept iz Pogodbe, ki izhaja iz prava Evropskih skupnosti, razlagajo v skladu s sodno prakso Sodišča Evropske unije.
- (21) Smernice predstavljajo, kako Komisija razume določbe Direktive 92/43/EGS, in lahko dajejo navodila za uporabo teh določb ob upoštevanju ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije ter izkušenj, pridobljenih pri izvajanju v državah članicah Unije. ⁽²⁾
- (22) Pravni red Evropskih skupnosti o okolju iz člena 16 Pogodbe in časovni načrt izvajanja iz Priloge II k Pogodbi bi bilo treba uskladiti s pravom Unije o ohranjanju narave, kolikor se nanaša na omrežno energijo.

⁽¹⁾ To poimenovanje ne posega v stališča o statusu ter je v skladu z RVSN 1244/1999 in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.

⁽²⁾ Upravljanje območij Natura 2000 – določbe člena 6 Direktive 92/43/EGS o habitatih (C/2018/7621); obvestilo Komisije Smernice o strogem varstvu živalskih vrst v interesu Skupnosti na podlagi direktive o habitatih (C/2021/7201 final); Smernice Komisije o določbah člena 6 direktive o habitatih in obvestilo Komisije Presoja načrtov in projektov v zvezi z območji Natura 2000 – metodološke smernice o določbah člena 6(3) in (4) Direktive 92/43/EGS o habitatih (C/2021/6913).

- (23) Projektna skupina za okolje je na sejah xxx in xxx podrobno preučila predlog in priporočila njegovo sprejetje z več prilagoditvami, ki jih zajema ta sklep. Prilagoditve je odobrila Evropska komisija.
- (24) Stalna skupina na visoki ravni je na sejah xxx in xxx pripravila in predlagala sprejetje tega sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti se spremeni:

- (1) v členu 16 se doda naslednja točka [XX]:

„(XX) člen 1, člen 2, člen 6(2), (3) in (4), člen 12, člen 13 in člen 16 Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst ter priloge I, II in IV k navedeni direktivi“;

- (2) v Prilogi II se doda naslednja točka [XX]:

„[XX]. Vsaka pogodbenica začne izvajati člen 1, člen 2, člen 6(2), (3) in (4), člen 12, člen 13 in člen 16 Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst ter priloge I, II in IV k navedeni direktivi najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti.“

Člen 2

1. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 1 Direktive 92/43/EGS glasi, kot je zapisan v navedeni direktivi.

2. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 2 Direktive 92/43/EGS glasi:

„1. Cilj te direktive je prispevati k zagotavljanju biotske raznovrstnosti z ohranjanjem naravnih habitatov in prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst na evropskem ozemlju pogodbenic, za katerega se uporablja Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti.

2. Ukrepi, sprejeti na podlagi te direktive, so namenjeni vzdrževanju ali obnovitvi ugodnega stanja ohranjenosti naravnih habitatov in prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst v interesu Skupnosti.

3. Ukrepi, sprejeti na podlagi te direktive, upoštevajo gospodarske, družbene in kulturne potrebe ter regionalne in lokalne značilnosti.“

3. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 6(2), (3) in (4) Direktive 92/43/EGS glasi:

„2. Pogodbenice storijo vse potrebno, da na območjih posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže, območjih, ki kandidirajo za območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže, ramsarskih območjih, nacionalno zavarovanih območjih z naravnimi habitatnimi tipi in vrstami iz prilog I in II k Direktivi 92/43/EGS ter na nacionalno zavarovanih območjih z vrstami ptic iz člena 4(2) Direktive 2009/147/ES, navedenih v Prilogi I k tej direktivi, preprečijo slabšanje stanja naravnih habitatov in habitatov vrst ter vznemirjanje vrst, za katere so bila območja določena, kolikor bi tako vznemirjanje lahko pomembno vplivalo na cilje te direktive.

3. Pri vsakem načrtu ali projektu v zvezi z omrežno energijo, ki bi lahko sam ali v povezavi z drugimi načrti ali projekti pomembno vplival na območja iz odstavka 2, je treba opraviti ustrezno presojo njegovih posledic glede na cilje ohranjanja tega območja. Glede na ugotovitve presoje posledic za območje in ob upoštevanju določb odstavka 4 pristojni nacionalni organi soglašajo z načrtom ali projektom v zvezi z omrežno energijo šele po tem, ko se prepričajo, da ne bo škodoval celovitosti zadevnega območja, in, če je primerno, ko pridobijo mnenje javnosti.

4. Če je treba kljub negativni presoji posledic za območje izvesti načrt ali projekt v zvezi z omrežno energijo iz nujnih razlogov prevladujočega javnega interesa, vključno tistih socialne ali gospodarske narave, in ni drugih ustreznih rešitev, pogodbenica izvede vse izravnalne ukrepe, potrebne za zagotovitev varstva celovite usklajenosti svoje mreže območij iz odstavka 2. O sprejetih izravnalnih ukrepih obvesti Sekretariat Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat).

Če je zadevno območje območje s prednostnim naravnim habitatnim tipom in/ali prednostno vrsto, se lahko upoštevajo le razlogi, povezani z zdravjem ljudi ali javno varnostjo, ali koristnimi posledicami bistvenega pomena za okolje, ali drugimi, po predhodnem mnenju Sekretariata nujnimi razlogi prevladujočega javnega interesa.“

4. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 12 Direktive 92/43/EGS glasi:

„1. Pogodbenice sprejmejo potrebne ukrepe, da vzpostavijo sistem strogega varstva živalskih vrst iz Priloge IV(a) na njihovem naravnem območju razširjenosti, ki prepoveduje:

- (a) vse oblike namernega ujetja ali ubitja osebkov teh vrst v naravi;
- (b) namerno vznemirjanje teh vrst, zlasti med razmnoževanjem, vzrejo mladičev, zimskim spanjem in selitvijo;
- (c) namerno uničevanje ali odvzem jajc iz narave;
- (d) poškodovanje ali uničenje razmnoževališč ali počivališč.

2. Za te vrste pogodbenice prepovejo posedovanje, prevoz in prodajo ali izmenjavo osebkov, vzetih iz narave, in njihovo ponujanje za prodajo ali izmenjavo, razen za osebkove, ki so bili zakonito vzeti iz narave pred začetkom izvajanja te direktive.

3. Prepovedi iz odstavka 1, točki (a) in (b), ter odstavka 2 se uporabljajo za vse razvojne oblike živali, za katere velja ta člen.

4. Pogodbenice vzpostavijo sistem za spremljanje naključnega ujetja in ubitja živalskih vrst iz Priloge IV, točka (a). Glede na zbrane informacije pogodbenice nadaljujejo z raziskavami ali potrebnimi ohranitvenimi ukrepi, da se zagotovi, da naključno ujetje in ubitje nima znatnega škodljivega vpliva na zadevno vrsto.“

5. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 13 Direktive 92/43/EGS glasi:

„1. Pogodbenice sprejmejo potrebne ukrepe, da vzpostavijo sistem strogega varstva rastlinskih vrst iz Priloge IV, točka (b), ki prepoveduje naslednje:

- (a) namerno trganje, zbiranje, rezanje, ruvanje ali uničevanje teh rastlin v naravi na njihovem naravnem območju razširjenosti;
- (b) posedovanje, prevoz in prodajo ali izmenjavo osebkov teh vrst, vzetih iz narave, in njihovo ponujanje za prodajo ali izmenjavo, razen za osebkove, ki so bili zakonito vzeti iz narave pred začetkom izvajanja te direktive.

2. Prepovedi iz odstavka 1, točki (a) in (b), se uporabljajo za vse razvojne oblike rastlin, za katere velja ta člen.“

6. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 16 Direktive 92/43/EGS glasi:

„1. Če ni druge zadovoljive možnosti in če odstopanje ne škoduje vzdrževanju ugodnega stanja ohranjenosti populacij zadevne vrste na njihovem naravnem območju razširjenosti, lahko pogodbenice odstopijo od določb členov 12 in 13:

- (a) zaradi varstva prosto živčih živalskih in rastlinskih vrst in ohranjanja naravnih habitatov;
- (b) da preprečijo resno škodo, zlasti na posevkih, živini, gozdovih, ribištvu in vodi ter drugih vrstah premoženja;

- (c) zaradi interesov zdravja ljudi in javne varnosti ali zaradi drugih razlogov prevladujočega javnega interesa, ki je lahko tudi socialne ali gospodarske narave, in zaradi koristnih posledic bistvenega pomena za okolje;
- (d) zaradi raziskovanja in izobraževanj, zaradi doseljavanja in ponovnega naseljevanja teh vrst ter za to potrebne vzrejo, vključno z umetnim razmnoževanjem rastlin;
- (e) da pod strogo nadzorovanimi pogoji dovolijo selektiven in omejen odvzem ali zadrževanje nekaterih osebkov vrst, navedenih v Prilogi IV, v omejenem številu, ki ga določijo pristojni nacionalni organi.

2. Pogodbenice vsaki dve leti pošljejo Sekretariatu poročilo o odstopanjih po odstavku 1 v obliki, ki jo določi Odbor za ohranjanje naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (Odbor za habitate). Sekretariat poda mnenje o teh odstopanjih najpozneje v dvanajstih mesecih od prejema poročila in o tem poroča Projektni skupini za okolje. Sekretariat zagotovi, da so poročila dostopna javnosti.

3. V poročilih so navedeni:

- (a) vrste, za katere veljajo odstopanja, in razlog za odstopanje, skupaj z naravo tveganja, ter če je primerno, zavrnjene nadomestne možnosti in uporabljeni znanstveni podatki;
- (b) dovoljena sredstva, naprave ali načini za ujetje ali ubitje osebkov živalskih vrst, in razlogi za njihovo uporabo;
- (c) časovne in krajevne okoliščine, v katerih so taka odstopanja dovoljena;
- (d) organ, pooblaščen, da preveri, ali so zahtevani pogoji izpolnjeni, in jih razglasi za izpolnjene ter odloči, katera sredstva, naprave ali načini se lahko uporabljajo, s kakšnimi omejitvami in katera organizacija jih lahko uporablja ter odgovorne osebe za izpolnitev naloge;
- (e) uporabljeni nadzorni ukrepi in dobljeni rezultati.

Člen 3

1. Pogodbenice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 1, členom 2, členom 6(2), (3) in (4), členom 12, členom 13 in členom 16 Direktive 92/43/EGS ter prilogami I, II in IV k navedeni direktivi, najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti. O tem nemudoma obvestijo Sekretariat Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat).

2. Pogodbenice se pri sprejetju ukrepov iz odstavka 1 sklicujejo na ta sklep in Direktivo 92/43/EGS ali tak sklic navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo pogodbenice.

3. Pogodbenice Sekretariatu predložijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga urejata ta sklep in Direktiva 92/43/EGS.

Člen 4

V primeru načrtov ali projektov v zvezi omrežno energijo, za katere je potrebno mnenje v skladu s členom 6(4) Direktive 92/43/EGS, pogodbenica, na ozemlju katere naj bi se načrt ali projekt izvedel, s sklicevanjem na ta sklep čim prej pošlje Sekretariatu med drugim:

- (a) opis načrta ali projekta;
- (b) vse ustrezne informacije o njegovih vplivih na prizadete prednostne habitatne tipe in/ali prednostne vrste, vključno z ugotovitvami in sklepi ustrezne presoje.

Člen 5

Ta sklep začne veljati na dan, ko ga sprejme Ministrski svet.

Člen 6

Ta sklep je naslovljen na pogodbenice Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti.

V [xxx], [DATUM]

Za Ministrski svet
(predsednik)

PRILOGA III

SKLEP št. 20xx/XX/MC-EnC

MINISTRskega SVETA ENERGETSKE SKUPNOSTI

z dne xx xx 202x

o spremembi Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in o izvajanju Direktive 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike, Direktive 2006/118/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o varstvu podzemne vode pred onesnaževanjem in poslabšanjem, Direktive 2008/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o okoljskih standardih kakovosti na področju vodne politike in Direktive Komisije 2009/90/ES z dne 31. julija 2009 o določitvi strokovnih zahtev za kemijsko analiziranje in spremljanje stanja voda

MINISTRSKI SVET ENERGETSKE SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in zlasti členov 25, 79 in 100, točka (i), Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) kot enega ključnih ciljev določa izboljšanje okoljskega položaja glede omrežne energije in z njo povezane učinkovite rabe energije v pogodbenicah.
- (2) Člen 12 Pogodbe zahteva, da vsaka pogodbenica izvaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju v skladu s časovnim načrtom za izvajanje ukrepov iz Priloge II k Pogodbi.
- (3) Člen 16 Pogodbe navaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju, ki ga zajema Pogodba.
- (4) Na podlagi naslova II člena 25 Pogodbe lahko Energetska skupnost sprejme ukrepe za izvedbo sprememb pravnega reda Evropskih skupnosti, opisanega v naslovu II, v skladu z razvojem prava Unije.
- (5) Člen 79 Pogodbe določa, da Ministrski svet, Stalna skupina na visoki ravni ali Odbor regulatorjev sprejme ukrepe iz naslova II na predlog Evropske komisije.
- (6) Člen 100 Pogodbe med drugim določa, da podpisnice Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti o spremembah določb naslovov I do VII odločajo soglasno.
- (7) Za dosego ciljev pogodbenic glede zmanjšanja emisij toplogrednih plinov in proizvodnje energije iz obnovljivih virov do leta 2030, kot jih določa Uredba (EU) 2018/1999⁽¹⁾ je nujna pospešitev domačih projektov na področju obnovljivih virov energije v Energetski skupnosti.
- (8) Veliko obstoječih projektov in dejavnosti, povezanih z omrežno energijo iz obnovljivih in neobnovljivih virov, lahko znatno negativno vpliva na stanje vodnih ekosistemov. Poleg tega je v okviru predvidljive uporabe obnovljivih virov energije, vključno z vodno energijo, vodikom in pridobivanjem kritičnih surovin za energetske namene, pri pogodbenicah mogoče pričakovati povečano tveganje škode za take ekosisteme.
- (9) Veliko vrst projektov in dejavnosti v zvezi z omrežno energijo je, sicer v različni meri, odvisnih od razpoložljivosti vode v ustrezni količini in kakovosti. Pomanjkanje vode že vpliva na proizvodnjo energije in njeno zanesljivost; dodatne omejitve lahko postavijo pod vprašaj fizično, gospodarsko in okoljsko vzdržnost prihodnjih projektov in dejavnosti.

⁽¹⁾ Uredba (EU) 2018/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2018 o upravljanju energetske unije in podnebnih ukrepov, spremembi uredb (ES) št. 663/2009 in (ES) št. 715/2009 Evropskega parlamenta in Sveta, direktiv 94/22/ES, 98/70/ES, 2009/31/ES, 2009/73/ES, 2010/31/EU, 2012/27/EU in 2013/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta, direktiv Sveta 2009/119/ES in (EU) 2015/652 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 525/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 328, 21.12.2018, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1999/oj>).

- (10) Unija je v okviru konference ZN o vodi leta 2023 predstavila svojo vizijo, da bi do leta 2050 dosegli globalno družbo, odporno v zvezi z vodo, ki bi zagotavljala varno oskrbo z vodo za vse. Unija je 4. junija 2025 sprejela evropsko strategijo za odpornost v zvezi z vodo ⁽²⁾ za začetanje poti do uresničitve tega cilja.
- (11) Zagotoviti je treba pravičen energetski prehod, ki temelji na varstvu in izboljšanju vodnih virov ter preprečevanju poslabšanja stanja vodnih ekosistemov.
- (12) Priprava in odobritev projektov, povezanih z omrežno energijo, ter tekoče dejavnosti v okviru Pogodbe morajo biti del splošnih prizadevanj za varstvo in izboljšanje vodnih virov, taki projekti pa morajo biti zasnovani tako, da se preprečijo ali po potrebi čim bolj omejijo morebitni negativni vplivi na stanje vodnih teles.
- (13) Namen Direktive 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ je določiti okvir za varstvo celinskih površinskih voda, somornic, obalnega morja in podzemne vode, vključno s (i) preprečevanjem nadaljnega slabšanja ter varstvom in izboljšanjem stanja vodnih ekosistemov ter (ii) spodbujanjem trajnostne rabe vode, ki temelji na dolgoročnem varstvu razpoložljivih vodnih virov.
- (14) Pogodbenice morajo zagotoviti, da so vse dejavnosti, povezane z omrežno energijo, zasnovane in se izvajajo tako, da je zagotovljena skladnost z Direktivo 2000/60/ES, zlasti s členom 4 navedene direktive, ki opredeljuje glavne cilje in določa, da morajo države članice izvesti potrebne ukrepe, da preprečijo poslabšanje stanja vodnih teles, ter sprejeti ukrepe za doseganje dobrega stanja voda, brez poseganja v vrsto časovnih omejitev in druge izjeme. Na trenutni stopnji razvoja prava Unije dobro stanje teles podzemne vode pomeni dobro količinsko in dobro kemijsko stanje, za telesa površinske vode pa je potrebno dobro ekološko stanje ali potencial ter dobro kemijsko stanje.
- (15) Za oceno morebitnih vplivov obstoječih in novih projektov, povezanih z energijo, na stanje vodnih teles je treba poznati trenutno stanje teh vodnih teles na podlagi rednega spremljanja. Ker je postopek spremljanja in razvrščanja vodnih teles stalen proces in ker so številna vodna telesa že prizadeta zaradi projektov, povezanih z energijo, ter ni mogoče *a priori* opredeliti vseh vodnih teles, na katera bodo vplivali novi projekti, povezani z energijo, bi morale pogodbenice spremljati in razvrstiti vsa vodna telesa na svojem ozemlju.
- (16) Ocenjevanje stanja voda pomeni vzpostavitev stalnega in strukturiranega sistema spremljanja vodnih teles, pri čemer se merilna mesta in elementi kakovosti, ki jih je treba spremljati, izberejo na podlagi predhodne ocene vseh obremenitev in vplivov. Ocena stanja vodnih teles, na katera bi lahko vplivali projekti, povezani z energijo, je celovita naloga, ki bi bila nepopolna, če bi bila omejena le na obremenitve in vplive, ki izhajajo iz teh projektov. Zato bi morale pogodbenice oceniti obremenitve in vplive vseh dejavnosti, ki bi lahko vplivale na stanje vodnih teles.
- (17) Za zagotovitev, da obstoječi in novi projekti, povezani z energijo, ne slabšajo stanja vodnih teles ali ne vplivajo na njihov potencial za doseganje dobrega stanja voda v skladu s členom 4 Direktive 2000/60/ES ali da čim bolj zmanjšajo njihov negativni vpliv, kadar je to neizogibno in ustrezno upravičeno, bi pogodbenice morale opredeliti vse ukrepe, potrebne za doseganje dobrega stanja, in izbrati stroškovno najučinkovitejšo kombinacijo ukrepov za doseganje ciljev navedene direktive, vključno z ukrepi, ki vplivajo na dejavnosti, ki niso povezane z omrežno energijo, vendar vplivajo na stanje vodnih teles, na katere vplivajo novi ali obstoječi projekti, povezani z omrežno energijo.
- (18) Ker je dobro stanje vodnih teles odvisno od kombinacije ukrepov glede vseh dejavnosti, ki vplivajo na ta vodna telesa, in ker vsi ti ukrepi medsebojno učinkujejo v okviru cilja doseganja dobrega stanja, bi morale pogodbenice opredeliti ukrepe glede vseh dejavnosti, tudi z dejavnostmi, ki niso povezane z energijo, da bi omogočile sprejemanje odločitev na podlagi stroškovno najučinkovitejše kombinacije ukrepov za doseganje dobrega stanja, ki vplivajo na različne dejavnosti v istem povodju.

⁽²⁾ COM(2025) 280 final, Evropska strategija za odpornost v zvezi z vodo.

⁽³⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike (UL L 327, 22.12.2000, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj>).

- (19) Pogodbenice bi zato morale v skladu s členom 5 Direktive 2000/60/ES analizirati značilnosti povodja in vplive človekovega delovanja ter izvesti ekonomsko analizo rabe vode. Spremembe stanja vode bi bilo treba sistematično in primerjalno spremljati za celotno Energetsko skupnost v skladu s členom 8 Direktive 2000/60/ES. Te informacije so potrebne, da se pogodbenicam zagotovi trdna podlaga za pripravo programov ukrepov v skladu s členom 11 Direktive 2000/60/ES za doseganje ciljev iz navedene direktive. Pogodbenice bi morale za zagotovitev doslednega in učinkovitega izvajanja Direktive 2000/60/ES pripraviti načrte upravljanja povodij in o njih vsakih šest let poročati Sekretariatu v skladu s členi 13, 14 in 15 Direktive 2000/60/ES. V teh načrtih bi morali biti na podlagi ugotovljenega stanja posameznega vodnega telesa določeni ukrepi, ki se bodo izvajali v šestletnem načrtu upravljanja povodij, da bi se približali dobremu stanju in preprečili poslabšanje.
- (20) Glede na vpliv, ki bi ga dejavnosti, povezane z omrežno energijo, lahko imele na kemijsko stanje vodnih teles, je treba uporabiti določbe, ki urejajo dobro kemijsko stanje podzemne in površinske vode, kot so določene v Direktivi 2006/118/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾ ter Direktivi 2008/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁵⁾. Direktiva 2006/118/ES določa merila za ocenjevanje dobrega kemijskega stanja podzemne vode, merila za določitev in obračanje pomembnih in stalno naraščajočih trendov ter za opredelitev izhodiščnih točk za obračanje trendov. Direktiva 2008/105/ES določa okoljske standarde kakovosti za prednostne snovi in nekatera druga onesnaževala, ki jih je treba izpolnjevati za doseganje dobrega kemijskega stanja površinskih voda.
- (21) Navedeni direktivi dopolnjuje Direktiva Komisije 2009/90/ES ⁽⁶⁾, ki določa strokovne zahteve za kemijsko analiziranje in spremljanje stanja voda.
- (22) Pogodba se nanaša na projekte, ki so pomembni za izvajanje Direktive 2000/60/ES, katere vključitev v pravni red Evropskih skupnosti o okolju bi zagotovila, da se pri oblikovanju in izvajanju projektov, povezanih z omrežno energijo, upoštevajo varstvo, izboljšanje in preprečevanje poslabšanja stanja vodnih ekosistemov.
- (23) Direktiva 2000/60/ES, Direktiva 2006/118/ES, Direktiva 2008/105/ES in Direktiva Komisije 2009/90/ES še niso vključene v pravni red Evropskih skupnosti o okolju za namene Energetske skupnosti, zato je treba razširiti pravni red Evropskih skupnosti z vključitvijo Direktive 2000/60/ES skupaj z Direktivo 2006/118/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktivo 2008/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta in Direktivo Komisije 2009/90/ES na seznam aktov Unije v skladu s členom 16 Pogodbe.
- (24) Okvir za regionalno sodelovanje, ki ga je vzpostavila Energetska skupnost, ter pomoč, ki jo zagotavljajo njene institucije in organi, sta lahko bistvena pri pripravi uspešnega izvajanja Direktive 2000/60/ES.
- (25) Člen 94 Pogodbe od organov zahteva, da vsak pojem ali koncept iz Pogodbe, ki izhaja iz prava Evropskih skupnosti, razlagajo v skladu s sodno prakso Sodišča Evropske unije.
- (26) Projektna skupina za okolje je na sejah [xxx] in [xxx] podrobno preučila predlog in priporočila njegovo sprejetje z več prilagoditvami, ki jih zajema ta sklep. Prilagoditve je odobrila Evropska komisija.

⁽⁴⁾ Direktiva 2006/118/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o varstvu podzemne vode pred onesnaževanjem in poslabšanjem (UL L 372, 27.12.2006, str. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/2014-07-11>).

⁽⁵⁾ Direktiva 2008/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o okoljskih standardih kakovosti na področju vodne politike, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv Sveta 82/176/EGS, 83/513/EGS, 84/156/EGS, 84/491/EGS, 86/280/EGS ter spremembi Direktive 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 348, 24.12.2008, str. 84, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/2013-09-13>).

⁽⁶⁾ Direktiva Komisije 2009/90/ES z dne 31. julija 2009 o določitvi strokovnih zahtev za kemijsko analiziranje in spremljanje stanja voda v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES (UL L 201, 1.8.2009, str. 36, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj>).

(27) Stalna skupina na visoki ravni je na sejah [xxx] in [xxx] pripravila in predlagala sprejetje tega sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti se spremeni:

(1) v členu 16 se dodajo naslednje točke [XX], [XX], [XX] in [XX]:

- „(XX) Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike,
- (XX) Direktiva 2006/118/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o varstvu podzemne vode pred onesnaževanjem in poslabšanjem,
- (XX) Direktiva 2008/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o okoljskih standardih kakovosti na področju vodne politike, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv Sveta 82/176/EGS, 83/513/EGS, 84/156/EGS, 84/491/EGS, 86/280/EGS ter spremembi Direktive 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta,
- (XX) Direktiva Komisije 2009/90/ES z dne 31. julija 2009 o določitvi strokovnih zahtev za kemijsko analiziranje in spremljanje stanja voda v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES.“;

(2) v Prilogi II se dodajo naslednje točke [XX], [XX], [XX] in [XX]:

- „[XX]. Vsaka pogodbenica začne izvajati Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti.
- [XX]. Vsaka pogodbenica začne izvajati Direktivo 2006/118/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o varstvu podzemne vode pred onesnaževanjem in poslabšanjem najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti.
- [XX]. Vsaka pogodbenica začne izvajati Direktivo 2008/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o okoljskih standardih kakovosti na področju vodne politike, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv Sveta 82/176/EGS, 83/513/EGS, 84/156/EGS, 84/491/EGS, 86/280/EGS ter spremembi Direktive 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti.
- [XX]. Vsaka pogodbenica začne izvajati Direktivo Komisije 2009/90/ES z dne 31. julija 2009 o določitvi strokovnih zahtev za kemijsko analiziranje in spremljanje stanja voda v skladu z Direktivo 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti.“

Člen 2

1. Za namene Pogodbe o ustanovitvi energetske skupnosti se naslednje navedbe v vseh direktivah, navedenih v členu 1(1), razumejo na naslednji način:

- (a) „država članica“ in „države članice“ kot „pogodbenica“ oziroma „pogodbenice“;
- (b) „Skupnost“, „Evropska unija“ in „Unija“ kot „Energetska skupnost“;

(c) „zakonodaja Skupnosti“ kot „nacionalna zakonodaja, vključno z zakonodajo za prenos pravnega reda Evropskih skupnosti, ki ga zajema Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti“;

(d) „Komisija“ kot „Sekretariat Energetske skupnosti“.

2. Za namene Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se sklicevanja v vseh direktivah, navedenih v členu 1(1), na druge zakonodajne akte Unije in njihove določbe razumejo kot sklicevanja na nacionalno zakonodajo o istem področju, ki ga urejajo ti zakonodajni akti Unije, vključno z zakonodajo za prenos ustreznega pravnega reda Evropskih skupnosti, ki ga zajema Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti.

3. Prilagoditve iz členov 3 do 6 se uporabljajo poleg prilagoditev iz odstavka 1.

Člen 3

Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se naslednje določbe Direktive 2000/60/ES uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(1) Člen 3(7) in (8) se glasi:

„7. Pogodbenice določijo pristojni organ najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa].

8. Pogodbenice Sekretariatu Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat) pošljejo seznam svojih pristojnih organov in pristojnih organov vseh mednarodnih teles, v katerih sodelujejo, najpozneje [pet let in šest mesecev po datumu sprejetja tega sklepa]. Za vsak pristojni organ navedejo informacije iz Priloge I.“

(2) Rok „do leta 2010“, določen v členu 9(1), se razume kot „najpozneje [dvanajst let po datumu sprejetja tega sklepa]“.

(3) Roki, ki se štejejo „[x] let po začetku veljavnosti te direktive“ ali „v [x] letih od začetka veljavnosti te direktive“ se razumejo kot „[x + 2] let po datumu sprejetja Sklepa 202x/xx/MC-EnC“ ali „v [x + 2] letih od datuma sprejetja Sklepa 202x/xx/MC-EnC“.

(4) Za namene opredelitve ustreznih ekoregij se ekoregije, navedene v točkah 1.2.3 in 1.2.4 Priloge II in predstavljene na karti B v Prilogi XI, dopolnijo tako, da se doda „Črno morje“.

(5) Točke 1.4.1(vii), (viii) in (ix) Priloge V se glasijo:

„(vii) Sekretariat najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa] pripravi osnutek registra mest, ki bodo sestavljala interkalibracijsko mrežo. Končni register mest se vzpostavi najpozneje v [šestih letih po datumu sprejetja tega sklepa] in ga objavi Sekretariat.

(viii) Sekretariat in pogodbenice končajo izvajanje interkalibracije v 18 mesecih od dneva objave končnega registra.

(ix) Sekretariat v šestih mesecih po končani interkalibraciji objavi rezultate interkalibracije in vrednosti za razvrščanje po sistemih spremljanja stanja v pogodbenicah.“

(6) Člen 8(3) ter členi 16 do 22, 24, 25 in 26 se ne uporabljajo.

Člen 4

Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se naslednje določbe Direktive 2006/118/ES uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(1) Referenčni leti iz člena 2(6) sta leti po vzpostavitvi programov za spremljanje stanja voda, ki se izvajajo v skladu s členom 8 Direktive 2000/60/ES.

(2) Rok „najpozneje do 22. decembra 2008“, določen v členu 3(5), se razume kot „najpozneje [deset let po datumu sprejetja tega sklepa]“.

(3) Točka 2(a)(ii) dela A Priloge IV se glasi:

„se takšni stalno naraščajoči trendi prepoznajo pravočasno, da se lahko izvajajo ukrepi za preprečevanje ali vsaj za ublažitev, če je mogoče, okoljsko pomembnih poslabšanj kakovosti podzemne vode. Ta določitev se prvič pripravi najpozneje [enajst let po datumu sprejetja tega sklepa] in nato vsaj vsakih šest let;“

(4) Člen 3(7) in členi 7 do 14 se ne uporabljajo.

Člen 5

Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se naslednje določbe Direktive 2008/105/ES uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(1) Člen 5 se glasi:

„1. Na podlagi podatkov, zbranih v skladu s členoma 5 in 8 Direktive 2000/60/ES, in drugih razpoložljivih podatkov pogodbenice pripravijo popis, vključno s kartami, če so na voljo, emisij, izpustov in uhajanja vseh prednostnih snovi in onesnaževal, navedenih v delu A Priloge I k tej direktivi, za vsako vodno območje ali njegov del znotraj njihovega ozemlja, vključno, kjer je primerno, z njihovimi koncentracijami v sedimentih in živih organizmih.

2. Referenčno obdobje za oceno vrednosti onesnaževal, ki se vnesejo v popise iz odstavka 1, je eno leto med letoma 2034 in 2036.

3. Pogodbenice Sekretariatu predložijo popise, pripravljene v skladu z odstavkom 1 tega člena, vključno z zadevnimi referenčnimi obdobji, v skladu z obveznostmi poročanja po členu 15(1) Direktive 2000/60/ES.

4. Pogodbenice posodobijo svoje popise v okviru pregledov analiz, določenih v členu 5(2) Direktive 2000/60/ES.

Referenčno obdobje za določitev vrednosti v posodobljenih popisih je leto pred zaključkom navedene analize.

Pogodbenice objavijo posodobljene popise v posodobljenih načrtih upravljanja voda iz člena 13(7) Direktive 2000/60/ES.“

(2) Člen 3(1a), člen 3(7), (8a) in (8b) ter členi 7 do 15 se ne uporabljajo.

Člen 6

Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se členi 7, 8 in 9 Direktive 2009/90/ES ne uporabljajo.

Člen 7

1. Pogodbenice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za usklajitev z direktivami 2000/60/ES, 2008/105/ES, 2006/118/ES in 2009/90/ES, najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti. O tem takoj obvestijo Sekretariat.

2. Pogodbenice se pri sprejetju ukrepov iz odstavka 1 sklicujejo na ta sklep in ustrezno direktivo, preneseno s posameznim ukrepom, ali tak sklic navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo pogodbenice.

3. Pogodbenice Sekretariatu predložijo besedilo temeljnih določb predpisov nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga urejajo ta sklep in direktive iz odstavka 1.

Člen 8

Ta sklep začne veljati na dan, ko ga sprejme Ministrski svet.

Člen 9

Ta sklep je naslovljen na pogodbenice Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti.

V [xxx], [DATUM]

Za Ministrski svet
(predsednik)
